

FIRST LANGUAGE CHINESE

0509/12

Paper 1 Reading

May/June 2016

INSERT

2 hours



**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

This Insert contains the reading passages for use with the Question Paper. The passages on this Insert are printed twice, once in traditional and once in simplified characters. If you wish to read them in traditional characters, turn to page 2; if you wish to read them in simplified characters, turn to page 4.

You may annotate this Insert and use the blank spaces for planning.  
This Insert is **not** assessed by the Examiner.

**請先閱讀以下說明**

這份插頁上是回答試卷中的問題時需要閱讀的短文。插頁上的短文有繁體和簡體兩種版本。若要繁體字版，請翻到第二頁，若要簡體字版，請翻到第四頁。

可以在插頁上寫筆記，也可以在插頁空白處寫大綱。  
考官不會閱讀或者評判插頁。

**请先阅读以下说明**

这份插页上是回答试卷中的问题时需要阅读的短文。插页上的短文有繁体和简体两种版本。若要繁体字版，请翻到第二页；若要简体字版，请翻到第四页。

可以在插页上写笔记，也可以在插页空白处写大纲。  
考官不会阅读或者评判插页。

This document consists of 5 printed pages and 3 blank pages.

## PASSAGES IN TRADITIONAL CHARACTERS

## 第一部分

請閱讀短文一，然後在試卷上回答第一題。

## 短文一

藝術對很多的學科都有著不小的影響，從歷史、社會到自然等等，其影響無處不在。藝術最重要的價值就是激發人們對人生的認識，同時反映了當時社會的現狀。人類的生存發展是離不開藝術的，而藝術又是人類生存發展的產物。這種互相關聯、彼此共生的關係是人們一直關注的問題。

相對於藝術而言，科學太抽象，不同的自然科學學科又受到專業的隔閡，不是所有人都能領悟。唯獨文學和藝術，是通過形象的塑造，揭示人生和解釋世界。同時藝術的魅力是其他任何事物都無法取代的。

古今有許多例子都說明藝術的教育作用是不能忽視的。《歷代名畫記》中指出繪畫具有很大的教育功用，能“成教化，助人倫，窮神變，測幽微”，從而強調了藝術的教育作用。中國人所受的教育和感化也都濃縮在《詩經》中、唐詩宋詞中、四大名著中、魯迅的小說和雜文中。

大多中國人都會背誦的《憫農》也是很多家長在孩子年幼時用來教育孩子不要浪費糧食的詩歌。其琅琅上口，很容易記住，提醒世人珍惜糧食。五十年代中國的宣傳畫報簡單易懂，即使不識太多字的人也會對其意義一目了然，有著極大的號召力。這些都反映出藝術在人們日常生活中的教育作用。

藝術融於生活各個角落，和人們的生活息息相關。人們願意接受用文學詩歌、繪畫等藝術形式表達出的思想理念也是因為它給欣賞者帶來美感，使人放鬆。李白的《望廬山瀑布》氣勢磅礴，令人興奮，發人深思。讓人們在感受廬山美景的同時又得到鼓勵與信心。電影《非常完美》中幽默的情節、演員們搞笑的肢體語言可使人暫時忘卻勞累，身心放鬆。

## 第二部分

請閱讀短文二，然後在試卷上回答第二題。

### 短文二

對於藝術來說，生活如同大河的流水。對於生活來說，藝術就是水流翻滾的波浪。生活是藝術的母體，生活給了藝術生命與力量。

每個國家民族都有自己特有的文化傳統，憑藉各地域不同民族的藝術品，我們便能對一個國家有所瞭解。以中國的盤扣和花結藝術為例，中國人從生活中學會在繩索上打結。經歷長期的演變，無論是從實用到裝飾，盤扣和花結已經成為中國人生活中重要的組成部分。中國重意韻、重內涵的服飾趣味都在一個盤扣中得到了體現。盤扣往往在一個簡潔的服裝款式中成為點睛之筆。

美的意識和觀念絕非一成不變。不同的時代有不同的審美觀念。而美的標準又受經濟基礎和社會需求的支配。藝術作品的風格也會隨著社會生活的變化而更新。比如說傳統樣式的地毯等典型的纖維藝術品，冠上“現代”一詞，則表明了它的時代性和區別於傳統樣式的特質和風格。現代纖維藝術不僅使用各種人造纖維材料，而且出現了所謂的“空間地毯”，成為一個既美飾又分割空間的藝術品。它導引纖維藝術走向雕塑，走向結構和空間的大變革。

由於現代社會的發展，整個人類的精神世界發生了巨大的變化。各種技術日新月異，種種現代觀念迅猛變化使人類的生活發生了劇變，這樣就推動了現代藝術的多元化發展。一些後現代派的作品似乎與傳統藝術毫無共同的特質。有些先鋒作品，如靜寂無聲的鋼琴曲、藝術家在展廳內洗腳等，常常令人百思不解，但它們也從不曾離開人的生活世界，這又與傳統藝術有何不同呢？

## PASSAGES IN SIMPLIFIED CHARACTERS

## 第一部分

请阅读短文一，然后在试卷上回答第一题。

## 短文一

艺术对很多的学科都有着不小的影响，从历史、社会到自然等等，其影响无处不在。艺术最重要的价值就是激发人们对人生的认识，同时反映了当时社会的现状。人类的生存发展是离不开艺术的，而艺术又是人类生存发展的产物。这种互相关联、彼此共生的关系是人们一直关注的问题。

相对于艺术而言，科学太抽象，不同的自然科学学科又受到专业的隔阂，不是所有人都能领悟。唯独文学和艺术，是通过形象的塑造，揭示人生和解释世界。同时艺术的魅力是其他任何事物都无法取代的。

古今有许多例子都说明艺术的教育作用是不能忽视的。《历代名画记》中指出绘画具有很大的教育功用，能“成教化，助人伦，穷神变，测幽微”，从而强调了艺术的教育作用。中国人所受的教育和感化也都浓缩在《诗经》中、唐诗宋词中、四大名著中、鲁迅的小说和杂文中。

大多中国人都会背诵的《悯农》也是很多家长在孩子年幼时用来教育孩子不要浪费粮食的诗歌。其琅琅上口，很容易记住，提醒世人珍惜粮食。五十年代中国的宣传画报简单易懂，即使不识太多字的人也会对其意义一目了然，有着极大的号召力。这些都反映出艺术在人们日常生活中的教育作用。

艺术融于生活各个角落，和人们的生活息息相关。人们愿意接受用文学诗歌、绘画等艺术形式表达出的思想理念也是因为它给欣赏者带来美感，使人放松。李白的《望庐山瀑布》气势磅礴，令人兴奋，发人深思。让人们在感受庐山美景的同时又得到鼓励与信心。电影《非常完美》中幽默的情节、演员们搞笑的肢体语言可使人暂时忘却劳累，身心放松。

## 第二部分

请阅读短文二，然后在试卷上回答第二题。

### 短文二

对于艺术来说，生活如同大河的流水。对于生活来说，艺术就是水流翻滚的波浪。生活是艺术的母体，生活给了艺术生命与力量。

每个国家民族都有自己特有的文化传统，凭借各地域不同民族的艺术品，我们便能对一个国家有所了解。以中国的盘扣和花结艺术为例，中国人从生活中学会在绳索上打结。经历长期的演变，无论是从实用到装饰，盘扣和花结已经成为中国人生活中重要的组成部分。中国重意韵、重内涵的服饰趣味都在一个盘扣中得到了体现。盘扣往往在一个简洁的服装款式中成为点睛之笔。

美的意识和观念绝非一成不变。不同的时代有不同的审美观念。而美的标准又受经济基础和社会需求的支配。艺术作品的风格也会随着社会生活的变化而更新。比如说传统样式的地毯等典型的纤维艺术品，冠上“现代”一词，则表明了它的时代性和区别于传统样式的特质和风格。现代纤维艺术不仅使用各种人造纤维材料，而且出现了所谓的“空间地毯”，成为一个既美饰又分割空间的艺术品。它导引纤维艺术走向雕塑，走向结构和空间的大变革。

由于现代社会的发展，整个人类的精神世界发生了巨大的变化。各种技术日新月异，种种现代观念迅猛变化使人类的生活发生了剧变，这样就推动了现代艺术的多元化发展。一些后现代派的作品似乎与传统艺术毫无共同的特质。有些先锋作品，如静寂无声的钢琴曲、艺术家在展厅内洗脚等，常常令人百思不解，但它们也从不曾离开人的生活世界，这又与传统艺术有何不同呢？





**BLANK PAGE**

---

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge International Examinations Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at [www.cie.org.uk](http://www.cie.org.uk) after the live examination series.

Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.